

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 98 — 316

[C - 98/16035]

30 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit tot verlening van een afwijking van de in artikel 36, 7°, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren opgenomen verbodsbepaling

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren;

Gelet op de aanvraag van 26 december 1997 tot afwijking van de in artikel 36, 7°, van deze wet opgenomen verbodsbepaling;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Afwijking van de in artikel 36, 7°, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren opgenomen verbodsbepaling wordt verleend aan de Koninklijke Maatschappij Sint-Hubertus voor de organisatie van een demonstratie met sledehonden te Brussel (Agribex) op 11 februari 1998.

Art. 2. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 98 — 316

[C - 98/16035]

30 JANVIER 1998. — Arrêté royal accordant une dérogation à la prohibition portée à l'article 36, 7° de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux;

Vu la requête du 26 décembre 1997 tendant à obtenir dérogations à la prohibition portée à l'article 36, 7°, de cette loi;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dérogation à la prohibition portée à l'article 36, 7°, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux est accordée à la Société royale Saint-Hubert pour l'organisation d'une démonstration de chiens de traîneau à Bruxelles (Agribex) le 11 février 1998.

Art. 2. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

N. 98 — 317

[C - 98/16034]

5 FEBRUARI 1998. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 december 1997 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1994, 4 mei 1995, 4 augustus 1996 en 2 december 1996, inzonderheid artikel 18;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 december 1997 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat voor het jaar 1998 vangstbeperkingen moeten vastgesteld worden ten einde de aanvoer te spreiden, is het bijgevolg nodig zonder verwijl behoudsmaatregelen te treffen ten einde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende dat de vangstbeperkingen voor de tongvisserij in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) moeten vastgesteld worden in functie van de vangsten in een recente periode en in functie van het motorvermogen;

F. 98 — 317

[C - 98/16034]

5 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 décembre 1997 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1994, 4 mai 1995, 4 août 1996 et 2 décembre 1996, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté ministériel du 23 décembre 1997 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par le fait que pour l'année 1998 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étalement des débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Considérant que les limitations de captures pour la pêche des soles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) doivent être fixées en fonction des captures réalisées dans une période de référence récente et en fonction de la puissance motrice;

Overwegende dat de groep vissersvaartuigen van meer dan 300 pk integraal de beschikbare quota in de andere i.c.e.s.-gebieden dan de Noordzee en Schelde-estuarium kan opvissen;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van tong en schol kan bewerkstelligd worden door het instellen van maximale vangsten per dag of per uur aanwezigheid in bepaalde i.c.e.s.-gebieden,

Besluit :

Artikel 1. In het artikel 7 van het ministerieel besluit van 23 december 1997 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, worden de woorden « de i.c.e.s.-gebieden VIIa, VIIf,g » en « het i.c.e.s.-gebied VIId » vervangen door respectievelijk de woorden « de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g » en de « i.c.e.s.-gebieden VIIa en VIId ».

Art. 2. § 1. In artikel 8, lid 1, van hetzelfde besluit worden de woorden « en dit tot maximaal 25 vaartdagen per maand » geschrapt.

§ 2. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt met het volgende lid aangevuld :

« Ingeval een vissersvaartuig in de loop van een kalendermaand visserijactiviteiten uitoefent in de i.c.e.s.-gebieden VIIa,b, is voor dit vaartuig een beperking van maximaal 25 vaartdagen in die kalendermaand over alle i.c.e.s.-gebieden van toepassing. »

Art. 3. § 1. In artikel 11, § 5, van hetzelfde besluit worden de woorden « 31 december 1998 » vervangen door de woorden « 7 februari 1998 ».

§ 2. In artikel 11 van hetzelfde besluit wordt een § 6 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 6. In de periode van 8 februari 1998 tot en met 31 maart 1998 is het verboden dat de scholvangst van een vissersvaartuig een hoeveelheid van 25 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden Vb, VI overschrijft. »

Art. 4. In artikel 19, §§ 1 en 3 van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 16 » vervangen door de woorden « artikel 18 ».

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 1, dat in werking treedt op 1 maart 1998. Dit besluit houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998, om 24 uur.

Brussel, 5 februari 1998.

K. PINXTEN

Considérant que le groupe des bateaux de pêche de plus de 300 ch peut pêcher intégralement les quotas disponibles dans les zones-c.i.e.m. autres que la Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de soles et de plies peut être réalisé en instituant des maxima de captures par jour ou par heure de présence dans certaines zones-c.i.e.m.,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 7 de l'arrêté ministériel du 23 décembre 1997 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, les mots « les zones-c.i.e.m. VIIa, VIIf,g » et « la zone-c.i.e.m. VIId » sont remplacés par respectivement les mots « les zones-c.i.e.m. VIIf,g » et « les zones-c.i.e.m. VIIa et VIId ».

Art. 2. § 1^{er}. Dans l'article 8, alinea 1er, du même arrêté les mots « et ce jusqu'au maximum de 25 jours de navigation par mois » sont supprimés.

§ 2. L'article 8 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« En cas qu'un bateau de pêche exerce des activités de pêche dans les zones-c.i.e.m. VIIa,b au cours d'un mois calendrier, un maximum de 25 jours de navigation est d'application dans ce mois calendrier dans toutes les zones-c.i.e.m. pour ce bateau de pêche. »

Art. 3. § 1^{er}. Dans l'article 11, § 5, du même arrêté les mots « 31 décembre 1998 » sont remplacés par les mots « 7 février 1998 ».

§ 2. Dans l'article 11 du même arrêté est inséré un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Dans la période du 8 février 1998 jusqu'au 31 mars 1998 inclus, il est interdit que les captures de plies d'un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 25 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. Vb, VI. »

Art. 4. Dans l'article 19, §§ 1^{er} et 3 du même arrêté les mots « article 16 » sont remplacés par les mots « article 18 ».

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 1^{er} qui entre en vigueur le 1^{er} mars 1998. Cet arrêté cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1998, à 24 heures.

Bruxelles, le 5 février 1998.

K. PINXTEN

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 98 — 318 (97 — 1424)

[97/02074]

27 MEI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Regie der Gebouwen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 16 juli 1997 worden de volgende verbeteringen aangebracht :

In de Franse tekst, pagina's 18725 en 18726, leest u onder de tabel in bijlage nrs. 1 en 2 in de zinnen die aangeduid zijn met een sterretje « Un emploi (N) unilingue de directeur général adjoint en extinction bloque un emploi (N) unilingue de conseiller général au cadre permanent ».

In de Franse tekst, pagina 18726, leest u onder de tabel in bijlage nr. 2 in de zinnen die aangeduid zijn met twee sterretjes « Un emploi (N) bilingue de directeur général adjoint en extinction bloque un emploi (N) bilingue de conseiller général au cadre permanent ».

In de Nederlandse tekst, pagina 18726, leest u onder de tabel in bijlage nr. 2 in de zinnen die aangeduid zijn met twee sterretjes « Een tweetalige betrekking (N) van adjunct-directeur-generaal in uitdoving blokkeert een tweetalige betrekking (N) van adviseur-generaal op het vast kader ».

MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 98 — 318 (97 — 1424)

[97/02074]

27 MAI 1997. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de la Régie des Bâtiments. — Errata

Au *Moniteur belge* du 16 juillet 1997 sont apportées les corrections ci-après :

Lire dans le texte français, pages 18725 et 18726, sous les tableaux des annexes 1 et 2 dans les lignes marquées d'un astérisque « Un emploi (N) unilingue de directeur général adjoint en extinction bloque un emploi (N) unilingue de conseiller général au cadre permanent ».

Lire dans le texte français, page 18726, sous le tableau de l'annexe 2 dans la ligne marquée de deux astérisques « Un emploi (N) bilingue de directeur général adjoint en extinction bloque un emploi (N) bilingue de conseiller général au cadre permanent ».

Lire dans le texte néerlandais, page 18726, sous le tableau de l'annexe 2 dans la ligne marquée de deux astérisques « Een tweetalige betrekking (N) van adjunct-directeur-generaal in uitdoving blokkeert een tweetalige betrekking (N) van adviseur-generaal op het vast kader ».